

ZMLUVA č. MVZP/2020/36

o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

uzatvorená podľa § 2 písm. a) a § 5 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

a

Licenčná zmluva

uzatvorená v súlade s § 20 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach v znení neskorších predpisov v spojení s § 508 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

a

Zmluva o udelení sublicencie

uzatvorená podľa § 72 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

(ďalej len „zmluva“)

medzi

Poskytovateľom: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

Zastúpeným: Ivan Korčok, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky
Imrich Marton, riaditeľ odboru analýz a plánovania

IČO: 00699021

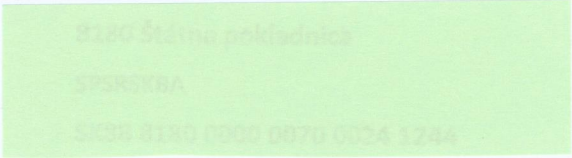
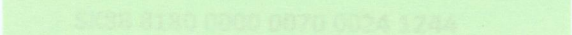
Bankové spojenie: Štátna pokladnica

BIC/SWIFT: SPSSSKBA33XX

Číslo účtu (IBAN): SK38 5120 0000 0070 0007 3504

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Príjemcom: Trnavská univerzita v Trnave
Sídlo/Trvalý pobyt: Hornopotočná 23, 918 43 Trnava
Štatutárny zástupca/Zastúpeným: prof. PaedDr. René Bílik, CSc.
IČO/Dátum narodenia: 31825249
Bankové spojenie: 
BIC/SWIFT: 
Číslo účtu (IBAN): 
E-mail: dagmar.lantajová@truni.sk

(ďalej len „príjemca“)

(poskytovateľ a príjemca ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo jednotlivito len „zmluvná strana“)

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa za podmienok dohodnutých v zmluve poskytnúť príjemcovi dotáciu zo svojej rozpočtovej kapitoly a záväzok príjemcu použiť dotáciu výlučne na účel uvedený v čl. III zmluvy a v súlade so zmluvou a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Predmetom zmluvy je taktiež udelenie licencie a sublicencie v súlade s článkom X zmluvy.

Článok II

Výška, čas a spôsob poskytnutia dotácie

1. Dotácia sa poskytuje príjemcovi vo výške **6 000 €**, slovom: šesťtisíc € (ďalej len „dotácia“).
2. Dotácia bude príjemcovi poukázaná jednorazovo a výlučne bezhotovostne na účet príjemcu zriadeného v peňažnom ústave na tento účel, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O poukázaní dotácie odošle poskytovateľ príjemcovi písomné oznámenie.
3. Dotácia sa poskytuje príjemcovi na realizáciu projektu podľa čl. III zmluvy, ktorý bol predložený na základe výzvy poskytovateľa na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2020 *Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2020* schválený poskytovateľom dňa 7.8.2020.

Článok III Účel dotácie

Dotácia sa poskytuje v súlade s § 2 písm. a) v spojení s § 3 písm. a) až c) zákona o dotáciách výlučne na realizáciu projektu s názvom **Medzi Trianonom a retribúciou – slovensko-maďarské vzťahy z právneho pohľadu**, ktorého popis je prílohou č. 1 zmluvy a štruktúrovaný rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu, je prílohou č. 2 zmluvy (ďalej len „projekt“). Zmena účelu, na ktorý sa zmluvou dotácia poskytuje, je neprípustná.

Článok IV Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie projektu z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového schváleného rozpočtu projektu uvedeného v prílohe č. 2 zmluvy.
2. Prijemca sa zaväzuje uskutočniť projekt do 31.3.2021 .
3. Prijemca je povinný vo všetkých písomnostiach vzťahujúcich sa k projektu uvádzať kódové označenie projektu MVZP/2020/36 a v publikovaných výstupoch odkaz na skutočnosť, že ide o aktivitu podporovanú z prostriedkov poskytovateľa.
4. Prijemca je povinný v projekte implementovať značku Slovensko - logotyp chránený ochrannou známkou a logotyp Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, a to v súlade s článkom X zmluvy.
5. Prijemca sa zaväzuje použiť dotáciu na schválený účel, výlučne na úhradu bežných výdavkov v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách. Dotáciu nemožno použiť na úhradu miezd, platov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní a úhradu výdavkov na správu prijemcu dotácie. Dotáciu nie je možné použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Prijemca zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie, koná na svoju vlastnú zodpovednosť a dodržiava všeobecne záväzné právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky.
6. Prijemca sa zaväzuje použiť dotáciu v súlade so zákonom o dotáciách a § 8a zákona o rozpočtových pravidlách.
7. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtovaný rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.

8. Žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na odstúpenie poskytovateľa od tejto zmluvy.
9. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pred 1. 8. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, môže byť príjmom použitá najneskôr do 31. 12. bežného rozpočtového roka a vyúčtovaná najneskôr v lehote podľa čl. V bod 1 zmluvy.
10. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, dňa 1. 8. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, alebo neskôr v rámci tohto rozpočtového roka, môže byť príjmom použitá najneskôr do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovaná v lehote podľa čl. V bod 1 zmluvy.
11. V otázke doručovania písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom sa zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie sú adresy uvedené v záhlaví zmluvy alebo iné adresy, ktoré si zmluvné strany vopred písomne oznámili. Tým nie sú dotknuté ustanovenia zmluvy, v ktorých si zmluvné strany dohodli doručovanie elektronicky na e-mailové adresy.
12. Prijemca je povinný oznámiť poskytovateľovi zmenu svojich údajov (zmena názvu/obchodného mena, sídla/trvalého pobytu, štatutárneho zástupcu,...) uvedených v tejto zmluve (s výnimkou údajov týkajúcich sa bankového účtu), a to v lehote 7 pracovných dní odo dňa, keď takáto zmena nastala. K zmene bankového účtu, na ktorý bude dotácia poukázaná môže dôjsť iba uzavretím dodatku k tejto zmluve.

Článok V

Zúčtovanie dotácie

1. Zúčtovanie dotácie v zmysle odseku 2 tohto článku zmluvy vyhotoví a doručí príjemca v jednom písomnom vyhotovení na adresu Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor analýz a plánovania, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, a to do 30 dní od ukončenia projektu alebo do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa čl. XII ods. 5 tejto zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že za deň doručenia zúčtovania dotácie sa považuje deň jeho doručenia do sídla poskytovateľa.
2. Zúčtovanie dotácie musí obsahovať nasledovné písomné náležitosti:
 - a) vecné vyhodnotenie projektu zahŕňajúce:
 - správu o naplnení cieľa a zámer projektu z ktorých bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie s termínom konania aktivity alebo aktivít,
 - informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,

- informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
- informáciu o odbornej odozve na projekt,
- informáciu o mediálnej odozve na projekt,
- prípadné sprievodné propagačné materiály,
- iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.

b) finančné zúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a čl. VII tejto zmluvy, ktoré je príjemca povinný vypracovať prostredníctvom elektronického dotačného systému vo formulári č. 1 k projektu – Finančné zúčtovanie dotácie v dotačnom mechanizme v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR (ďalej len „formulár č. 1“) a formulári č. 2 k projektu - Finančné zúčtovanie spolufinancovania projektu v dotačnom mechanizme v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky (ďalej len „formulár č. 2“).

Prílohami finančného zúčtovania dotácie podľa formulára č. 1 sú čitateľné fotokópie:

- dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. objednávka, zmluva o dielo, kúpna zmluva, dohoda o vykonaní práce, pokladničný doklad, faktúra, preberací protokol, dodací list, súpis odpracovaných hodín a pod. spolu s neoficiálnym prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty,
- dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi, t. j. výpis z účtu príjemcu preukazujúci prevod výnosov na účet poskytovateľa, avízo o platbe,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho prijatie dotácie od poskytovateľa,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho bezhotovostnú platbu nákladovej položky,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho hotovostný výber, príjmový pokladničný doklad, výdavkový pokladničný doklad (pri hotovostnej platbe nákladovej položky),
- dokumentácie výberu dodávateľa práce, tovaru alebo služby v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Prílohami finančného zúčtovania spolufinancovania projektu podľa formulára č. 2 sú čitateľné fotokópie:

- dokladov preukazujúcich použitie spolufinancovania, napr. objednávka, zmluva o dielo, kúpna zmluva, dohoda o vykonaní práce, pokladničný doklad, faktúra, preberací protokol, dodací list, súpis odpracovaných hodín a pod. spolu s neoficiálnym prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho bezhotovostnú platbu nákladovej položky,
- výpis z účtu príjemcu preukazujúceho hotovostný výber, príjmový pokladničný doklad, výdavkový pokladničný doklad (pri hotovostnej platbe nákladovej položky).

Súčasťou finančného zúčtovania dotácie je aj:

- čestné vyhlásenie príjemcu o formálnej a vecnej správnosti zúčtovania,
 - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u príjemcu nachádzajú,
 - čestné vyhlásenie príjemcu, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov uvedenú v čl. V ods. 2, písm. b) zmluvy nepoužil a ani nepoužije pri zúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
- c) vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
- d) celkovú rekapituláciu výdavkov v súlade s prílohou č. 2 zmluvy,
- e) vyčíslenie a vydokladovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných ako verejných zdrojov

(ďalej spoločne len „zúčtovanie dotácie“).

3. Za správnosť všetkých údajov uvedených v zúčtovaní dotácie zodpovedá príjemca, ktorý správnosť zúčtovania dotácie potvrdí svojím podpisom vo formulári č. 1 a formulári č. 2.
4. Ak poskytovateľ zistí v predložennom zúčtovaní dotácie nedostatky, vyzve písomne príjemcu na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie.

Článok VI **Vrátenie dotácie**

1. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu v lehote, **na účet a v rozsahu uvedenom vo výzve poskytovateľa** na vrátenie dotácie, ak príjemca:
- a) neodstráni nedostatky zúčtovania dotácie v lehote určenej poskytovateľom v zmysle čl. V ods. 4 zmluvy,
 - b) nepoužil dotáciu alebo jej časť na účel dohodnutý v čl. III tejto zmluvy. Povinnosť príjemcu vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť zo zúčtovania dotácie,
 - c) nepoužil dotáciu alebo jej časť na dohodnutý účel uvedený v čl. III tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku príjemcu je vedené konkurzné konanie, príjemca je v konkurze, v reštrukturalizácii, voči príjemcovi bolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo konkurz bol zrušený pre nedostatok majetku, príjemca je v likvidácii alebo je voči nemu vedené exekučné konanie alebo iný výkon rozhodnutia,
 - d) nevyčerpal poskytnutú dotáciu,
 - e) v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - f) doručil zúčtovanie dotácie obsahujúce výdavky, ktoré nespĺňajú náležitosti oprávnených výdavkov v zmysle čl. VII zmluvy,
 - g) porušil ktorúkoľvek povinnosť uvedenú v čl. IV zmluvy, tým nie je dotknuté ustanovenie čl. IX ods. 4 zmluvy,
 - h) na ten istý účel už prijal inú dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu.

2. Ak príjemca doručí zúčtovanie dotácie podľa čl. V ods. 1 po uplynutí dohodnutej lehoty, je povinný vrátiť
 - a) 50% poskytnutej dotácie, ak zúčtovanie doručil do 15 dní (vrátane 15. dňa) po uplynutí lehoty podľa čl. V ods. 1,
 - b) 100% poskytnutej dotácie, ak zúčtovanie doručil po 15 dňoch po uplynutí lehoty podľa čl. V ods. 1.
3. Príjemca je povinný zaslať poskytovateľovi na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, finančný odbor, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37 a zároveň na e-mailovú adresu: dotacie@mzv.sk oznámenie o vrátení dotácie v zmysle výzvy uvedenej v ods. 1 tohto článku zmluvy s uvedením dňa uskutočnenia platby o vrátení, a to do 3 pracovných dní od vykonania tejto platby.

Článok VII

Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom o dotáciách, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2020 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok VIII

Kontrola poskytnutej dotácie

1. Príjemca je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok poskytnutia dotácie v súlade s touto zmluvou, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti zúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Príjemca je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Nedodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a podlieha v zmysle § 31 zákona o rozpočtových pravidlách sankciám. Príjemca, ktorý porušil finančnú disciplínu, je povinný neoprávnene použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu poskytovateľa na základe výzvy zaslanej poskytovateľom.

Článok IX

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
2. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedených v prílohe č. 2 zmluvy, je príjemca oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 % konkrétnej položky, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
3. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci konkrétnej položky štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná.
4. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve a príjemcovi postačuje písomný súhlas poskytovateľa. O vykonanie zmeny uvedenej v predchádzajúcej vete však musí príjemca písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV ods. 2 tejto zmluvy.

Článok X

Udelenie licencie a sublicencie

1. Poskytovateľ je subjektom oprávneným používať značku Slovensko - logotyp chránený ochrannou známkou zapísanou Úradom priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky pod číslom 243261, 243260, 243259 a 243258 (ďalej len „ochranná známka“) a k nej prináležiaci dizajn manuál, ktorý stanovuje pravidlá práce s ochrannou známkou (ďalej len „dizajn manuál“). Súčasne je poskytovateľ subjektom oprávneným používať logotyp štátnej správy Slovenskej republiky, konkrétne logotyp Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „logotyp MZVEZ SR“) a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR, ktorý stanovuje pravidlá práce s logotypom MZVEZ SR (ďalej len „dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR“).
2. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy udeľuje príjemcovi oprávnenie na používanie ochrannej známky (ďalej len „licencia“) a súhlas na používanie dizajn manuálu, logotypu MZVEZ SR a dizajn manuálu k logotypu MZVEZ SR (ďalej len „sublicencia“).
3. Príjemca je oprávnený použiť ochrannú známkou, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR výlučne v rámci projektu, a to ich uverejnením v sociálnych médiách, na webových stránkach, banneroch a v prezentačných materiáloch príjemcu v elektronickej a printovej podobe. Príjemca je oprávnený ochrannú známkou, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR použiť výlučne spôsobom uvedeným

v predchádzajúcej vete a nie je oprávnený ich akýmkoľvek spôsobom spracovať, meniť alebo inak do nich zasahovať. Prijemca nesmie udeliť súhlas na použitie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVEZ SR a/alebo dizajn manuálu k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časti tretej osobe a súčasne príjemca nesmie ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časť poskytnúť tretej osobe ani iným spôsobom. Prijemca sa zaväzuje prijať na vlastné náklady a vo vlastnom mene opatrenia tak, aby ochranná známka, dizajn manuál, logo typu MZVEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časti neboli dané k dispozícii tretej osobe.

4. Prijemca je oprávnený používať ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR bez územného obmedzenia, výlučne v rámci projektu a to do 31.3.2021 .
5. Poskytovateľ udeľuje licenciu na používanie ochrannej známky príjemcovi v súlade so zmluvou odplatne. Odplatou na účely tejto zmluvy sa rozumie nepeňažné plnenie vo forme propagácie značky Slovensko. Poskytovateľ udeľuje sublicenciu bezodplatne.
6. Licencia je nevýlučná a sublicencia je nevýhradná. Poskytovateľ je oprávnený udeliť licenciu na používanie ochrannej známky iným osobám. Poskytovateľ je oprávnený udeliť sublicenciu na používanie dizajn manuálu, logotypu MZVEZ SR a dizajn manuálu k logotypu MZVEZ SR iným osobám.
7. Prijemca vyhlasuje, že nasledovné skutočnosti sú pravdivé:
 - a) príjemca, jeho štatutárny orgán, člen jeho štatutárneho orgánu, člen jeho dozorného orgánu, jeho prokurista nebol právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločenstiev/Európskej únie, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi alebo trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,
 - b) príjemca nemá nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie v Slovenskej republike a/alebo v štáte sídla/trvalého pobytu,
 - c) príjemca nemá daňové nedoplatky v Slovenskej republike a/alebo v štáte sídla/trvalého pobytu,
 - d) na majetok príjemcu nie je vyhlásený konkurz, príjemca nie je v reštrukturalizácii, príjemca nie je v likvidácii, proti príjemcovi nebolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo nebol zrušený konkurz pre nedostatok majetku príjemcu, nie je vyhlásený malý konkurz na fyzickú osobu konajúcu v mene príjemcu,
 - e) príjemca sa v predchádzajúcich dvoch rokoch nedopustil porušenia povinnosti v oblasti ochrany životného prostredia, práva sociálneho poistenia alebo pracovného práva, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia,
 - f) príjemca nevyrába zbrane, strelivo alebo výbušniny pre vojenské účely ani zameranie

- jeho činnosti nie je v rozpore s dobrými mravmi,
- g) príjemca nie je politickou stranou alebo politickým hnutím,
 - h) príjemca nemá tendencie k extrémizmu, k potláčaniu základných ľudských práv a slobôd alebo podnecovaniu k nenávisti.
8. Z dôvodu potreby ochrany práv a oprávnených záujmov autora logotypu značky Slovensko a logotypu MZVEZ SR, dizajn manuálu ako aj dizajn manuálu k logotypu MZVEZ SR, ako i z dôvodu potreby ochrany oprávnených záujmov poskytovateľa sa príjemca zaväzuje, že bude spĺňať všetky skutočnosti uvedené v ods. 7 tohto článku zmluvy počas celej doby platnosti a účinnosti zmluvy. Ak má Poskytovateľ podozrenie z nesplnenia ktorejkoľvek skutočnosti uvedenej v ods. 7 tohto článku zmluvy, je poskytovateľ prostredníctvom e-mailu oprávnený žiadať od príjemcu doklad preukazujúci splnenie tejto skutočnosti. Príjemca je povinný predložiť doklad podľa predchádzajúcej vety do 7 pracovných dní alebo v inej primeranej lehote určenej poskytovateľom odo dňa zaslania e-mailu poskytovateľom podľa predchádzajúcej vety, a to e-mailom i písomnou formou. Príjemca je povinný písomne informovať poskytovateľa o nesplnení akejkoľvek skutočnosti uvedenej v ods. 7 tohto článku zmluvy, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 pracovných dní od kedy nastala skutočnosť uvedená v ods. 7 tohto článku zmluvy.
9. Príjemca sa zaväzuje chrániť ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časť pred poškodením, odcudzením, stratou, zničením, zneužitím a/alebo iným neoprávneným použitím. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať používanie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časti príjemcom a príjemca je povinný vykonanie tejto kontroly poskytovateľovi umožniť a jej vykonanie strpieť.
10. Príjemca zodpovedá za každé poskytnutie a/alebo použitie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVEZ SR a/alebo dizajn manuálu k logotypu MZVEZ SR a/alebo ich časti v rozpore so zmluvou. Za každé takéto poskytnutie a/alebo použitie v rozpore so zmluvou je poskytovateľ oprávnený od príjemcu žiadať zaplatenie zmluvnej pokuty v sume 5.000 € (slovom: päťtisíc eur). Zodpovednosť podľa tohto ustanovenia je objektívna. Týmto nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody v celom rozsahu. Príjemca nie je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť v prípade, ak preukáže, že k poskytnutiu a/alebo použitiu v rozpore so zmluvou nedošlo jeho konaním a/alebo opomenutím.
11. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, a to v časti udelenej licencie a/alebo sublicencie, ak príjemca poruší ktorúkoľvek povinnosť uvedenú v tomto článku zmluvy.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadosť o zápis udelennej licencie podá na Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky príjemca.
13. Poskytovateľ poskytne príjemcovi ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVEZ SR po platnosti a účinnosti zmluvy, a to na e-mailovú

adresu osoby príjemcu uvedenú v záhlaví zmluvy, najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.

Článok XI

Odstúpenie od zmluvy

1. Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť:
 - a) v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy,
 - b) ak prijímateľ nebude spĺňať podmienky na udelenie dotácie.

Článok XII

Záverečné ustanovenia

1. Príjemca berie na vedomie, že Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky spracúva osobné údaje za účelom poskytovania dotácií na základe zákonnej povinnosti prevádzkovateľa v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie“) a zároveň potvrdzuje, že bol informovaný podľa článku 13 nariadenia o spracúvaní osobných údajov v súvislosti s poskytovaním dotácií.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho jeden pre príjemcu a tri pre poskytovateľa.
3. Podpisom zmluvy príjemca zároveň súhlasí so zverejnením jeho písomného vecného vyhodnotenia projektu v zmysle čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Popis projektu
Príloha č. 2: Štruktúrovaný rozpočet projektu a komentár k rozpočtu
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Udelená licencia nadobúda účinnosť voči tretím osobám dňom jej zápisu do registra ochranných známk Úradu priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky.
6. Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

26. 11. 2020

V Bratislave dňa:.....

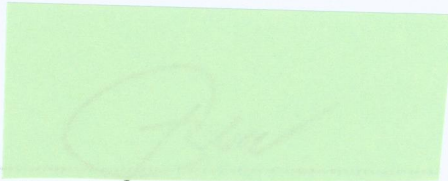
Trnava, dňa 19.10.2020

Poskytovateľ:
Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

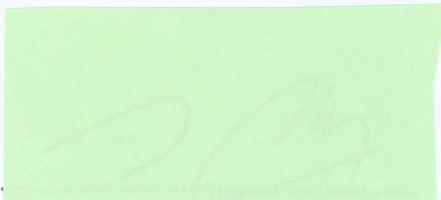
Príjemca:
Trnavská univerzita v Trnave

.....


minister zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

.....


štatutárny zástupca/ fyzická osoba

.....


riaditeľ odboru analýz a plánovania

Príloha č. 1 k Zmluve č. MVZP/2020/36 o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Licenčnej zmluve a Zmluve o udelení sublicencie

Popis projektu

1. Názov projektu Medzi Trianonom a retribúciou – slovensko-maďarské vzťahy z právneho pohľadu
2. Žiadosť o dotáciu je predkladaná na základe témy: (ak je žiadosť predkladaná na základe témy, ktorá je súčasťou výzvy, vyplniť číslo a názov témy. Upozornenie: žiadosť môže byť predkladaná aj mimo okruh navrhnutých tém vo výzve) Významné výročia v r. 2020
3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava) Podpora štúdií, analýz a organizáciu odborných podujatí v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR: Vypracovanie nezávislých odborných štúdií a analýz kľúčových otázok medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR; x Vypracovanie tematických neperiodických publikácií, ktoré slúžia ako alternatívny zdroj k prehlbovaniu kvalifikovaných informácií pre domácu a zahraničnú verejnosť; x Projektov a programov verejno-vzdelávacích podujatí, vedeckých konferencií a seminárov s tematikou medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR;
4. Miesto a čas realizácie projektu (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať) Miesto (región) realizácie: Trnava Projekt bude realizovaný v období od: 1.10.2020 do 31.3.2021. Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu: Sídlo žiadateľ o dotáciu
5. Cieľ projektu (definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu) Projekt má za cieľ objektívne zhodnotenie, resp. prehodnotenie medzinárodnoprávných dokumentov a udalostí spojených so slovensko-maďarskými vzťahmi v 20. storočí, a to primárne z pohľadu (dejín) medzinárodného práva. Uvedený cieľ má byť naplnený na platforme vedeckej výmeny názorov v rámci moderovanej elektronickej konferencie pod záštitou materského pracoviska riešiteľov projektu, s predpokladanou účasťou odborníkov z akademickej aj praktickej sféry medzinárodného práva a dejín práva. Projekt sa zameriava jednak na výročie Trianonskej

mierovej zmluvy, ale tiež na slovensko-maďarské vzťahy pri skončení druhej svetovej vojny, a na vyvrcholenie medzinárodnoprávneho ukotvenia vzájomných vzťahov v medzištátnej Zmluve o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou z roku 1995. Výsledkom riešenia projektu bude okrem výmeny názorov a náhľadov na skúmanú problematiku tiež zaznamenanie výsledkov v podobe konferenčného zborníka.

6. Cieľová skupina

(uvedte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

Cieľovou skupinou projektu je akademická obec, ako aj obec profesionálov v oblasti medzinárodného práva a medzinárodných vzťahov s dôrazom na slovensko-maďarské vzťahy. Cieľová skupina bude zapojená čiastočne aktívnym prístupom, t.j. zaslaním svojho príspevku na moderovanú elektronickú konferenciu ako aj publikovaním príspevku v dvojazyčnom konferenčnom zborníku, a čiastočne tiež ako pasívny recipient v rámci konferencie a následného rozšírenia konferenčného zborníka v elektronickej aj tlačenej podobe na pracoviská členov cieľovej skupiny. Ďalšou priamo dotknutou cieľovou skupinou je akademická obec v zmysle študentov materského pracoviska riešiteľov projektu, ale prostredníctvom popularizácie vedy a projektu v lokálnych médiách a prostredníctvom sociálnych sietí aj široká verejnosť zaujímajúca sa o slovensko-maďarské vzťahy tak na Slovensku resp. v Česku ako aj v Maďarsku.

7. Popis projektu

(uvedte popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava)

Pri nespornej blízkosti a spoločných dejinách s dnešnou Českou republikou sa na Slovensku stále akoby opomínajú prvky, ktoré majú Slováci a Slovensko spoločné s Maďarskom, resp. s Uhorskom. Dôvodom je zrejme najmä diametrálne odlišný pohľad na spoločné dejiny, ale i realita vzájomných vzťahov v 20. storočí, ktoré sa niesli v akomsi duchu vzájomných odplát za krivdy. Prvotný impulz takéhoto vnímania slovensko-maďarských vzťahov predstavuje prvá svetová vojna, ktorá iba čiastočne vyriešila problém sebaurčenia národov strednej, južnej a východnej Európy, a to v systéme medzinárodných zmlúv, ktorý nesie pomenovanie podľa najvýznamnejšej z nich – Versailleskej mierovej zmluvy s Nemeckom. Versailleský systém najmä prostredníctvom Trianonskej mierovej zmluvy z roku 1920 postavil vzťahy Slovákov a Maďarov na nový základ, vnímaný najmä z maďarskej strany dodnes problematicky. Dokazuje to aj stále pretrvávajúci spor o výklad ustanovení tejto zmluvy, podľa ktorej „bývalé mocnárstvo Rakúsko-uhorské teraz prestalo trvať a ustúpilo v Maďarsku národnej vláde maďarskej.“ Z tohto znenia v slovenskom jazyku v minulosti slovenskí právnici a v súčasnosti slovenskí právni historici vyvodzujú, že mierová zmluva nebola podpísaná s Uhorskom, ale s Maďarskom, ktoré je len jedným z nástupníckych štátov dismembráciou zaniknutého Uhorska. V maďarskom, ako aj vo väčšine svetových jazykov sa však nerozlišuje medzi „uhorským“ a „maďarským“, čo aj z pohľadu dnešných maďarských politikov a historikov znamená, že Maďarsko sa z tohto hľadiska stále môže považovať za subjekt totožný s Uhorskom, a práve z toho vyplývali počas celého medzivojnového obdobia snahy o revíziu jeho hraníc. To, že nevládne jednoznačný pohľad na túto skutočnosť potvrdzujú aj zahraničné, nezaujaté názory. V skutočnosti však z politického hľadiska predstavitelia Maďarska v medzivojnovom období nevyužívali argumentáciu historickou jednotou Uhorska, t.j. krajín svätoštefanskej koruny, ale skôr koncepcie sebaurčovacieho práva maďarského národa, ktoré využívali s cieľom dosiahnuť pripojenie kompaktné Maďarmi osídleného územia k Maďarsku.

Tento cieľ bol napokon v roku 1938 – hoci iba čiastočne a iba dočasne – dosiahnutý tzv. Viedenskou arbitrážou, ktorá bola z maďarskej strany chápaná primárne ako náprava krivdy spôsobenej Trianonom v roku 1920. Až porážka nacizmu a fašizmu v druhej svetovej vojne následne otvorila oči západným mocnostiam, ktoré opäť deklarovali nezmeniteľnosť hraníc v Európe, hoci opäť nie definitívnu, ako sa to ukázalo napríklad na pripojení tzv. bratislavského predmostia k Československu, „podarovaní“ Podkarpatskej Rusi Sovietskemu zväzu, či na omnoho neskorších a dodnes pretrvávajúcich 1. Popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedte popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava)

Pri nespornej blízkosti a spoločných dejinách s dnešnou Českou republikou sa na Slovensku stále akoby opomínajú prvky, ktoré majú Slováci a Slovensko spoločné s Maďarskom, resp. s Uhorskom. Dôvodom je zrejme najmä diametrálne odlišný pohľad na spoločné dejiny, ale i realita vzájomných vzťahov v 20. storočí, ktoré sa niesli v akomsi duchu vzájomných odplát za krivdy. Prvotný impulz takéhoto vnímania slovensko-maďarských vzťahov predstavuje prvá svetová vojna, ktorá iba čiastočne vyriešila problém sebaurčenia národov strednej, južnej a východnej Európy, a to v systéme medzinárodných zmlúv, ktorý nesie pomenovanie podľa najvýznamnejšej z nich – Versailleskej mierovej zmluvy s Nemeckom. Versailleský systém najmä prostredníctvom Trianonskej mierovej zmluvy z roku 1920 postavil vzťahy Slovákov a Maďarov na nový základ, vnímaný najmä z maďarskej strany dodnes problematicky. Dokazuje to aj stále pretrvávajúci spor o výklad ustanovení tejto zmluvy, podľa ktorej „bývalé mocnárstvo Rakúsko-uhorské teraz prestalo trvať a ustúpilo v Maďarsku národnej vláde maďarskej.“ Z tohto znenia v slovenskom jazyku v minulosti slovenskí právnici a v súčasnosti slovenskí právni historici vyvodzujú, že mierová zmluva nebola podpísaná s Uhorskom, ale s Maďarskom, ktoré je len jedným z nástupníckych štátov dismembráciou zaniknutého Uhorska. V maďarskom, ako aj vo väčšine svetových jazykov sa však nerozlišuje medzi „uhorským“ a „maďarským“, čo aj z pohľadu dnešných maďarských politikov a historikov znamená, že Maďarsko sa z tohto hľadiska stále môže považovať za subjekt totožný s Uhorskom, a práve z toho vyplývali počas celého medzivojnového obdobia snahy o revíziu jeho hraníc. To, že nevládne jednoznačný pohľad na túto skutočnosť potvrdzujú aj zahraničné, nezaujaté názory. V skutočnosti však z politického hľadiska predstavitelia Maďarska v medzivojnovom období nevyužívali argumentáciu historickou jednotou Uhorska, t.j. krajín svätostefanskej koruny, ale skôr koncepcie sebaurčovacieho práva maďarského národa, ktoré využívali s cieľom dosiahnuť pripojenie kompaktné Maďarmi osídleného územia k Maďarsku.

Tento cieľ bol napokon v roku 1938 – hoci iba čiastočne a iba dočasne – dosiahnutý tzv. Viedenskou arbitrážou, ktorá bola z maďarskej strany chápaná primárne ako náprava krivdy spôsobenej Trianonom v roku 1920. Až porážka nacizmu a fašizmu v druhej svetovej vojne následne otvorila oči západným mocnostiam, ktoré opäť deklarovali nezmeniteľnosť hraníc v Európe, hoci opäť nie definitívnu, ako sa to ukázalo napríklad na pripojení tzv. bratislavského predmostia k Československu, „podarovaní“ Podkarpatskej Rusi Sovietskemu zväzu, či na omnoho neskorších a dodnes pretrvávajúcich štátoprávných zmenách na území bývalej Juhoslávie. Vo vzťahu k Maďarsku a maďarsko-slovenskej hranici nezmeniteľnosť potvrdila Parížska mierová zmluva z roku 1947, ako aj zmluva medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou z roku 1995.

Skončením druhej svetovej vojny sa však táto kapitola v histórii stredovýchodnej Európy neuzavrela. Záverom druhej svetovej vojny, pri podpísaní prímeria s Maďarskom 20. januára 1945 sa Maďarsko výslovne zaviazalo okupované územia južného Slovenska vrátiť Československu, zároveň sa však otvorili nové rany a problémy s retribučným postupom a

procesmi proti maďarskej menšine na území (Česko)Slovenska, či už na základe dekrétov prezidenta Beneša, alebo na základe obdobných nariadení Slovenskej národnej rady.

Po zaradení našej časti Európy do sovietskej sféry vplyvu sa síce revizionistické aj retribučné snahy dočasne zmrazili, ale ani po roku 1989 neboli považované za vyriešené a uzavreté. Ich otváranie sa však objavilo našťastie zásadne iba v rovine extrémistických táborov, alebo osôb s osobným pocitom historickej krivdy. S odstupom času sa však javí, že zlomyseľné otváranie týchto otázok sa aspoň nateraz dostáva do útľumu, čo zároveň dáva šancu na objektívne vedecké a celospoločenské prehodnocovanie zažitých názorov a náhľadov na slovensko-maďarské vzťahy. Po rozdelení ČSFR slovensko-maďarské vzťahy ovplyvnil aj spor týkajúci sa Vodného diela Gabčíkovo-Nagymaros a už spomínaná Zmluva o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci z roku 1995.

Ambíciou predloženého projektu je vytvoriť platformu na prediskutovanie všetkých naznačených aspektov slovensko-maďarských vzťahov, či už z pohľadu vnútroštátneho alebo medzinárodného, a to pritom špecificky z pohľadu právnej analýzy dobových dokumentov a udalostí, ktoré boli v rovine historickej a politologickej často neobjektívne interpretované a zneužívané. Ako jeden príklad za všetky, ktorý si určite zaslúži osobitné prehodnotenie, je tak napríklad považovanie Trianonskej mierovej zmluvy za právnu absurditu, delictum complexum a porušenie medzinárodného práva z titulu vopred pripraveného rozhodnutia, ktoré bolo vraj Maďarsku vnútené ako diktát, mylne označený ako mierová zmluva. Tejto otázke sa pritom riešitelia predkladaného projektu čiastočne venovali v úspešne pripravenom zborníku Mierové zmluvy v kontexte geopolitiky 20. a 21. storočia (Bratislava 2013), na ktorý by radi nadviazali ďalšou publikáciou zameranou špecificky na medzinárodnoprávne aspekty vzťahov Slovenska a Maďarska z pohľadu všetkých významných výročí, ktoré si v roku 2020 pripomíname – výročia Trianonu, výročia ukončenia druhej svetovej vojny, a výročia medzinárodnej zmluvy s Maďarskom z roku 1995.

8. Výstupy projektu

(Stručne popíšte výstupy projektu a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

Výstupom projektu je moderovaná elektronická konferencia (vzhľadom na situáciu týkajúcu sa šírenia ochorenia COVID-19 uprednostňujeme elektronickú konferenciu pred prezenčnou formou) zameraná na kľúčové právne otázky slovensko-maďarských vzťahov v 20. storočí. Druhým výstupom bude konferenčný zborník zachytávajúci výsledky konferencie v tlačenej podobe, v ktorom budú uverejnené všetky, resp. najvýznamnejšie konferenčné príspevky preložené do anglického jazyka (rozsah v závislosti od finančnej čiastky vyhradenej na preklad). Zároveň bude vydaný aj elektronický zborník, ktorý by obsahoval príspevky v pôvodnom jazyku ako aj ich preklad do anglického jazyka. Ďalšími výstupmi projektu budú popularizačné aktivity na sociálnych sieťach a v miestnych médiách, propagujúce nielen skúmanú problematiku, ale spolu s tým aj dotujúci subjekt a subjekt materského pracoviska riešiteľov.

9. Udržateľnosť projektu

(prepojenie/nadväznosť na iné minulé/budúce projekty)

Projekt nadväzuje na minulé aktivity riešiteľského kolektívu v oblasti vedy a výskumu a ich popularizácie v podmienkach právnej vedy v Slovenskej republike, s dôrazom na medzinárodné právo a dejiny medzinárodného práva. Niektorí z členov kolektívu sa na obdobnom projekte v zmysle organizovania konferencie a konferenčného zborníka z dejín medzinárodného práva podieľali už v minulosti – konkrétne ide o výstup „Mierové zmluvy v kontexte geopolitiky 20. a

21. storočia (Bratislava 2013)". Trvalé zachytenie výsledkov projektu bude tiež zabezpečené prostredníctvom konferenčného zborníka.

10. Prínos projektu k plneniu priorít zahraničnej politiky

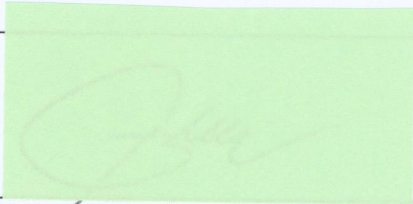
Jednou z priorít zahraničnej politiky je aj budovanie vzťahov s bezprostredne susediacim štátom – Maďarskom, a pripomínanie si významných udalostí z dejín medzinárodného práva, súvisiacich práve s cezhraničnými vzťahmi so susedným Maďarskom. Konkrétne ide o udalosti akými sú Trianonská mierová zmluva, ukončenie druhej svetovej vojny, ale tiež uzavretie bilaterálnej medzinárodnej zmluvy s Maďarskom v roku 1995.

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti

(uveďte podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Niektorí z členov kolektívu sa na obdobnom projekte v zmysle organizovania konferencie a konferenčného zborníka z dejín medzinárodného práva podieľali už v minulosti – konkrétne ide o výstup „Mierové zmluvy v kontexte geopolitiky 20. a 21. storočia (Bratislava 2013)". Všetci členovia riešiteľského kolektívu majú bohaté skúsenosti s organizovaním vedeckých podujatí konferenčného typu, s výstupmi v podobe publikácií vo forme monografií, zborníkov a jednotlivých príspevkov, a to ako z oblasti dejín medzinárodného práva, tak aj platného, súčasného medzinárodného práva. Garantka projektu a ďalší členovia riešiteľského kolektívu sú skúsení pedagógovia a vedeckí pracovníci v oblasti medzinárodného práva a dejín štátu a práva, zameriavajúci sa vo svojich doterajších konferenčných aktivitách a publikačných výstupoch najmä na otázky medzinárodných zmlúv, postavenia štátu, sukcesie štátu, ľudských práv s dôrazom na práva menšín, československých právnych dejín, dejín štátu a práva na území Slovenska.

Trnava, dňa 19.10.2020

TRNAVSKÁ UNIVERZITA Hornopotočná 23 918 43 TRNAVA - 1 -	
Odtlačok pečiatky príjemcu	/ Podpis príjemcu

Príloha č. 2 k Zmluve č. MVZP/2020/36 o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Licenčnej zmluve a Zmluve o udelení sublicencie

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Medzi Trianonom a retribúciou – slovensko-maďarské vzťahy z právneho pohľadu					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MZVEZ SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
			0	0	0
2.	cestovné výdavky				
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	preklad príspevkov z maďarčiny a slovenčiny do angličtiny	Náklad	4 000	1	4 000
	tlač zborníka	Náklad	2 000	1	2 000
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
			0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	6 000
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	el. forma zborníka	X	x	x	450
	SPOLU	X	x	x	450
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	450
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	6 450

Trnava, dňa 19.10.2020

TRNAVSKÁ UNIVERZITA Hornopotočná 23 918 43 TRNAVA	
Odtlačok pečiatky príjemcu	Podpis príjemcu

Komentár k rozpočtu

Vzhľadom na epidemiologickú situáciu ochorenia OCVID-19 sa žiadateľ o dotáciu rozhodol využiť namiesto prezenčnej formy konferencie formu moderovanej elektronickej konferencie a následne vydanie zborníka príspevkov z danej konferencie. Účastníkmi konferencie budú pozvaní hostia, akademici, vedecká obec, ako aj obec profesionálov v oblasti medzinárodného práva a medzinárodných vzťahov. Keďže hlavnou témou sú bilaterálne vzťahy(Česko)Slovenska s Maďarskom, budú pozvaní aj hostia z Maďarska a v záujme zachovania rovných práv pri prezentovaní vlastných výsledkov výskumu daných otázok chceme umožniť hosťom vyjadrovať sa k daným témam v rodnom jazyku.

Keďže cieľom je osloviť čo najširší okruh záujemcov o históriu a súčasnosť slovensko-maďarských vzťahov, žiadateľ o dotáciu chce preto zborník príspevkov z konferencie vydať v tlačenej podobe v anglickom jazyku. Zároveň bude vydaný aj elektronický zborník, ktorý bude obsahovať príspevky v pôvodnom jazyku autora, t.j. v slovenčine ako aj v maďarčine, a zároveň aj ich preklad do anglického jazyka.

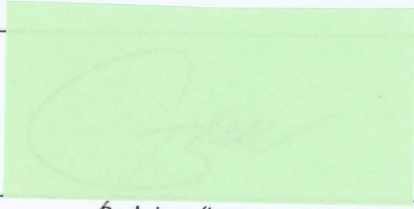
To umožní osloviť okruh osôb nielen na Slovensku, resp. Česku a v Maďarsku, ale aj za hranicami daných štátov.

Preto je potrebné využiť prekladateľské služby, v rámci týchto výdavkov je plánovaný preklad textov príspevkov z maďarčiny resp. slovenčiny do anglického jazyka. Predpoklad je, že tlačенý zborník bude obsahovať preklady článkov do anglického jazyka v rozsahu, ktorý nám umožní suma 4000 eur, čo môže byť cca 150 – 180 strán, čo predstavuje 220 - 264 normostrán prekladu (1 normostrana na preklad má 1800 znakov), ktoré bude možné preložiť.

Z príspevkov bude vydaný zborník tak v tlačenej ako aj elektronickej podobe, pričom výdavky na tlač tvoria taktiež výdavky tejto časti návrhu rozpočtu v celkovej sume 2000 eur. Táto suma nie je presne špecifikovaná na 1 kus tlačenej verzie zborníka, nakoľko nie je možné vopred predpokladať, koľko bude mať tento zborník strán (suma bola navrhnutá na základe odhadu porovnaním cien podobných prác, ktoré žiadateľ objednáva pri vedeckých publikáciách v renomovaných vydavateľstvách v rámci svojej hlavnej činnosti). Plánujeme však vytlačiť minimálne 250 ks zborníka (výtlačky budú poskytnuté účastníkom konferencie, MZVEZ SR a akademickým, vedeckým a odborným inštitúciám v rámci SR, ČR a Maďarska).

Z vlastných zdrojov uhradíme grafickú úpravu elektronického zborníka v predpokladanej výške 450 eur. Elektronická podoba zborníka bude umiestnená aj na webové stránky.

Trnava, dňa 19.10.2020

TRNAVSKÁ UNIVERZITA Hornopotočná 23 918 43 TRNAVA - 1 -	
Odtlačok pečiatky príjemcu	Podpis príjemcu